

注意
PITMAN OPTICAL
匹文
眼鏡舖
J. J. ABRAMSON
I. F. HOLLENBERG
驗眼
配鏡專家
新址 734 Granville St.
Vancouver Block 地下層
MARINE 0928
配製眼鏡
色色俱備

元發雜貨藥材發行
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(PA. 1548) Vancouver 4, B.C.

祥呈氣瑞 貴富開花



大批批發 特別相宜

合時水仙花又到了

利僑貿易行
LE-KIU IMPORTING CO. LTD.
Importers & Exporters
Phones: MA 8105 MA 8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新到大宗。樣樣齊備
祖國雜貨。水貨
行情價廉 函索奉送
遠近僑胞 留意光顧
招商代理 利權優待
張家濟 著名出品三羊牌藥酒總批發
參茸衛生酒 能補氣補血 強身健體
虎骨木瓜酒 能驅風退濕 壯腰暖腎
梧州蛤蚧酒 能滋陰養血 助長骨髓
五蛇豹狸酒 能舒筋活絡 固本培元
日飲一杯 包保健康 調養身體 壽命延長
驅絕風濕 脚氣良方 請余不信
請為試嘗 便知我酒 功效無雙

MALTLEVAL
新奇補藥
幕利補 含有健體要素及活力素
專治各種疲勞，神經衰弱，腎虛，胃口不開等症。健康者服之，更能增進健康。
國信西藥部啓
K. S. PHARMACY
87 - E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: TA. 3735

貴體欲調補，宜趁新涼秋！
新到參茸玉桂補藥
大批參茸玉桂補藥
Kuo Sun Importers Co. Ltd.
87-91 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.
Phone: P.A. 6023
國信有限公司啓

第六條：海外僑商與台灣公司廠商經營進出口貿易，其訂約雙方，應遵守政府法令及履行商業合約之義務。
(未完)

全僑慰勞會放影
七彩色聲燦爛新製鉅片
請僑胞踴躍參加
切勿放過此場大機會
慰勞會為僑胞之要求，增強僑會之工作，特向金山大埠辦到新製七彩色聲燦爛鉅片，專供僑界男女諸君之娛樂。查此片聲色之麗，藝術之精湛，實為新製鉅片之冠。至時必非常擁擠，故望僑胞預早到各代發票處領取入場券。庶免座滿見遺，有失所望。是宜注意。又聞文化社為避免衝突，故特演一天。此項同情，大為可感云。

台灣對外貿易
與僑商聯繫辦法
駐雲南總領事館訊：僑務委員會為謀僑商經濟之發展，並使台灣對外貿易與海外僑商加強密切聯繫起見，特制定辦法一種，其條文如下：
第一條：為謀僑商經濟之發展，並協助台灣對外貿易起見，特訂定本辦法。
第二條：本辦法所稱海外僑商，須具備下列條件：
一、在僑居地設有公司行號，經當地政府登記領有執照者。
二、經營地我國使領館之證明者（如當地無使領館者，得由當地中華商會證明，如當地無使領館及中華商會者，得由呈報僑務委員會登記有案之僑團證明）。
第三條：海外僑商來台經營進出口貿易，得在台灣設立聯號或委託登記合格之貿易商代為辦理，並經主管機關核准，得以現金或易貨方式行之。
第四條：凡海外僑商經營之貨品，為台灣所需要，或台灣外銷之貨品，為僑居地所需要者，政府應予僑商以進出口結匯購銷及運輸手續上之便利與協助。
第五條：海外僑商對於前條規定之貨物申請輸入或輸出時，須先將名稱、品質數量及價格分別詳列，依照第貳條第二款之規定，經由當地我國使領館或中華商會或其他合法僑團轉報僑務委員會，洽請主管機關備予核辦。
第六條：海外僑商與台灣公司廠商經營進出口貿易，其訂約雙方，應遵守政府法令及履行商業合約之義務。

中華會館致檢事長函
雲南中華會館執事：鑒於波蘭僑民謝連氏，於去月喜士定街，因說其祖國言語，以致被毆斃命。兇手謝連氏雖被判為謀殺案有罪，但法官將其監禁三小時，並罰款五百元。會館因言語關係，恐再有同樣不幸事件發生，乃特致函向省檢察長呈遞抗議，茲將原函譯如下：「逕啟者：本會館執事余南達台端，指出謝連氏被控案數點事實，並將本會館執事方面對此案結果之將來，憂慮與驚慌，略為陳述。查波蘭僑民謝連氏，於上月某晚，與一婦人在哥林比亞街夾喜士定街角，候搭街車。兩人在談話中，突有一人上前追問，何以不講英語。謝連氏答謂：此乃自由國家，操何國語言，當然由我。該人不由分說，一舉擊中謝連氏，謝連氏倒地，旋即斃命。隨後警局控謝連氏於案。昨日在秋季審訊，被判有罪。惟法官定其監禁三小時，並罰款二百五十元。我人深感因祖國話，而被毆斃命一點，因我人於謝連氏案發生後，回憶有一位華僑報告，謂兩星期前，謝連氏在喜士定街旅館出街，與一華僑用祖國語言談話，忽有一西人趨前質問，何不講英語。謝連氏以為該西人酒醉，置之不答，直行過街，故未被毆。倘該兩華僑當時答話，必與謝連氏同樣被毆斃命。我人深感英大帝國各地，享受昇平之福，得良好之待遇，況法庭牆壁，刻有司法女神像，手持一秤，以示賞罰分明。又感覺到有一句話：人民犯法，應予懲戒。減輕處分，亦所應為。先生為本省最高級法官，故敢請先生設法，使無再有同樣不幸事件發生。是所企禱。此致維多利亞華僑會檢事長車斯過。一九五一年九月廿七日雲南中華會館外委主任李福石謹啟」。

嘉音教會特別消息
本埠嘉音教會，謹於本月廿日（星期日）上午十時，開特別大會與治病佈道大會，由環球治病佈道大家維地氏 (A.C. Valde JR.) 牧師主持。又本教會一切英文班及聚會由十月份一律照常。請各位僑胞注意並參加聚會。

藥到回春
君所患者何病呀，本院專以生草藥醫治喘氣，皮膚濕毒，胃病，風濕，神經衰弱，肺病，及肝腎不和等症。奏效神速，求治者請用英文函商。
Nature Health Clinic
Suite 33, Strathcona Apts.
Nelson, B. C.

生意會計稽核專家
本公司專為商業服務稽核生意會計稽核簿記帳報入息稅及生意調查如開銷分析等項如蒙委託極表歡迎
GODBER & KITCHEN
Business Services
2516 W. 14th Ave. CH. 1338
Vancouver, B.C.

雙屋出賣
此雙屋在奇花街地段位便利樓上有五房樓下四房雙水廁另門出入須先交現款四千元餘充銀期欲知詳情請通電話與 Mr. Howell 洽商 KE. 6160
Mawson Clarkson Ltd.
2295 West 41st. Ave.

廣珍金舖
常備新穎中西首飾
各種著名手鐲袋鏢
Kwong Chin Ho Co. PA. 5816
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

炸魚薯仔小餐室
本餐室設在仔梳街街角位置生意暢旺因東主志在圖是以平價出賣如有僑伴欲營業者請來面商
2068 Commercial Dr.
電話 HA. 6936

巴陵頓男服店
BARRINGTON LTD.
339 W. HASTINGS ST.
秋季男服靚及齊備成套衣服四十二元半起碼

承頂生意聲明
啟者舖街之雜貨店門牌二百四十號原係西人打製鈴所做他因志圖別業故將生意全盤盤架生及一切貨物項與李職備承受準於十月一號在黃亞俠事務所交易如有中西人士對於打製鈴及該店或有數目轉帳未清者請依期到去理妥如逾期不理乃是自誤一俟交易之後概與承頂人無關特此聲明以免後論
李職備啟

請惠秋季報費廣告白費
本報向承各界僑胞關照，無任感激。竊思報費生涯費用至為浩繁，賴以維持者，端在報費與廣告白費耳。茲又接例列單往收秋季報費廣告白費，切望單到時，愛顧本報諸君，不吝消埃。概予依數撥下，以資週轉，則不勝感荷之至。
本報司理部謹啟

中國洪門民治黨駐加總支部通告
五屆報字第五號
為通告事：照得夏曆九月初九日（即陽曆十月九日），適我洪門先烈萬雲龍大帥，統率義軍，運動復國，殉職成仁之良辰。又照得雙十節，乃我中華民國國慶紀念，亦我洪門在武昌舉義成功。經第十三、十四屆總親會議決，為我洪門紀念日之一。仰我駐加各級支部暨洪門機關，於重陽節高升龍旗，於雙十節高升國旗，並依時開會紀念，表揚忠烈，以重大典，而誌不忘，謹此預告。希為知照。
右通告
中國洪門民治黨駐加各級支部暨洪門團體
主任委員 蔡安
主任秘書 關安
中華民國四十年 九月廿六日

代東
本總公所於十月七日正午十二時舉行成立第二十週年紀念典禮並設茶會預期敬請各埠李氏公所伯叔兄弟姊妹蒞臨助慶指示禮儀曷勝榮幸
同日下午五時半假座新華僑酒樓設宴聯歡
LEE'S ASSOCIATION OF CANADA
127A PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C. CANADA
駐雲南全坎李氏總公所同人謹訂

黃堃俠地官事務所
承寫簽證 專辦入籍 代理
△加拿大太平洋航空公司
△橫貫加拿大航空公司
△美國聯合航空公司
△菲律賓航空公司
△美國總統輪船公司
△東亞輪船公司
△各大航空公司機票
△專售移民機票船票請與
旅行社主任簡維平接洽
QUON H. WONG
Notary Public
任委 院 等 高 時 卑
呈文 遺 接 股 買 蓋
文 遺 揭 份 契 印 寫
件 詞 托 租 合 約 文 件
轉 文 據 批 同 新 移 專
譯 件 權 免 代 移 辦
商 業 投 候 伸 客 入 籍
談 業 安 年 請 籍
△東亞輪船公司
△各大航空公司
△專售移民機票船票
請與旅行社主任簡維平接洽
酒玉豐棧理代總司公安裕同
HONG YEE ON CO.
141 E. Pender St. Vancouver, B.C.
電話 PA. 1628 住宅電話 CE. 3202